1. Практикум по культуре речевого общения (английский язык)

Модуль «Практическая грамматика», Модуль «Аудиторное чтение», Модуль «Аудирование», Модуль «Устная разговорная практика»

2. Основы теории перевода

Перевод как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации. Виды языкового посредничества. Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. История переводческой мысли в России и за рубежом. Лексические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки». Грамматические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки». Стилистические особенности перевода в паре «иностранный – русский языки». Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.

3. Общественно-политический перевод

Обзор специальной литературы, источников. Базовые понятия политики. Основные особенности политики России и страны изучаемого языка. Особенности перевода общественно-политических текстов.

4. Перевод в сфере педагогики и психологии

Обзор специальной литературы, источников. Базовые понятия педагогики и психологии. Основные особенности педагогики и психологии России и страны изучаемого языка. Особенности перевода текстов по педагогике и психологии.

5. Перевод в сфере культуры и искусства

Обзор специальной литературы, источников. Базовые понятия сферы культуры и искусства. Основные особенности культуры и искусства России и страны изучаемого языка. Особенности перевода текстов по культуре и искусству.

6. Перевод в сфере экономики и финансов

Обзор специальной литературы, источников, обеспечивающих справочную базу перевода в сфере экономики и функционирования предприятий. Базовые понятия экономики. Основные особенности экономики России и страны изучаемого языка. Типы предприятий, функционирование. Работа на предприятии. Взаимоотношения между предприятиями. Макроэкономика. Валюта.

7. Основы юридического перевода

Обзор специальной литературы, источников. Базовые понятия права. Основные особенности правовых систем России и стран изучаемого языка. Правила оформления и технология перевода законодательных текстов. Правила оформления и технология перевода договорных (контрактных) текстов. Правила оформления и технология перевода судебных текстов. Правила оформления и технология перевода текстов страховых документов. Терминологический аппарат устного делового перевода, жанровые особенности текстов для устного делового перевода.

8. Практический курс устного перевода

Виды профессионального устного перевода и его теоретические модели. Тренировка оперативной памяти для увеличения объема воспринимаемой и запоминаемой информации. Смысловой анализ и микрореферирование исходного устного текста. Последовательный перевод с английского языка на русский, с русского языка на английский. Зрительно-устный перевод (перевод с листа).

9. Основы переводческой скорописи

Отличительные особенности переводческой скорописи. Основные принципы скорописи.

10. Информационные и коммуникационные технологии в переводе

Информационно-справочные поиски. Машинный перевод. Применение ИКТ на практике.

11. Основы документоведения и делопроизводства

Документационное обеспечение управления (делопроизводство) как сфера деятельности. Оформление организационно-распорядительной документации. Организация документооборота и его основные этапы. Оформление информационно-справочной документации. Оформление корреспонденции.

12. Дипломатический протокол и этикет

Значение и основы дипломатического протокола. Дипломатический этикет. Этика служебных отношений. Культура делового общения и нормы этикета. Культура гостеприимства. Гостевой этикет. Организационно-протокольное обеспечение визита иностранной делегации. Дипломатический протокол – основа механизма деловых отношений. Протокол и символы суверенитета государства.

13. Коммуникативные инструменты эффективного профессионального общения

Общение и коммуникация (функции общения). Виды и формы общения. Этапы общения. Язык, речь и общение. Невербальные средства общения. Гендерные аспекты общения. Понятие делового общения.

14. Психология личности

Личность и индивидуальность. Проблема описания структуры личности. Личностный подход. Представление о структуре личности в различных психологических теориях. Социальная роль как единица общественной структуры.